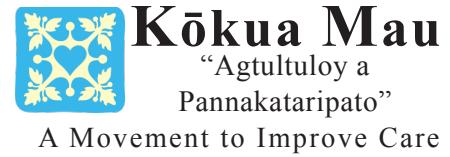


Ania ti POLST?

Ilocano
Provider Orders for Life-Sustaining Treatment
Pannarabay iti Konsyumer maipanggep iti POLST

Tagtaginayonen ti Kōkua Mau para iti Hawai'i



- Ti **POLST** = Provider Orders for Life-Sustaining Treatment, ket isu dagiti kayatyo a pannakataripato a maisayangkat babaen:
 - Kadagiti medikal a bilbilinyo, a kumpletoen ti maysa a doktor wenco Advanced Practice Registered Nurse (APRN) wenco Physician Assistant (PA) para iti pannakataripato itattan a kanito.
 - Suroten dagiti provider, agraman Emergency Medical Services, kas kadagiti Paramedics.
- Usarenyo ti POLST no addaan kayo iti nakaro a kondision ti salun-at.
- Makatulong dagiti social worker, nurse ken dadduma pay a propesional iti pannakataripato ti salun-at tapno sungbatanyo ti bukodyo a pormas ti POLST, ngem MASAPUL a pirmaan daytoy ti doktoryo wenco APRN wenco PA tapno agbalin a balido.
- Linaon ti POLST dagiti medikal a bilbilin a mangipakita no ania a klase ti medikal a pannakataripato ti kayatyo wenco di yo kayat no di yon kabaelan a mismo ti agdesision.
- Ti pormas ti POLST ket MASAPUL a basaen ken pirmaan ti doktoryo wenco APRN wenco PA, a nakalisensia iti Estado ti Hawai'i (wenco mapalpalubosan nga ag-practice no isu ket adda iti Military wenco VA).
- Kasapulan pay ti POLST ti pirmayo wenco ti Pannakabagiyo a Palpalubosan ti Linteg (Legally Authorized Representative) (kitaen ti panid 2 para iti kaipapanan.)

Kaano a masapulko ti pormas ti POLST?

- Ti pormas ti POLST ket nairanta para iti maysa a tao nga addaan iti saan nga umim-imbag a makapakapsut a sakit wenco agsagsagaba iti sakit a manglimitar iti biag, kas koma iti end-stage a sakit ti bara wenco puso wenco terminal a kanser.
- Ti desision a mangaramid iti POLST ket masapul a maipatang iti provider ti tunggal tao.

Dawaten ti pormas ti POLST ti impormasion maipanggep kadagiti kayatyo para kadagiti medikal a pannakaagas:

- No gandaten ti cardiopulmonary resuscitation wenco saan (kitaen ti website para iti ‘Salsaludsod maipanggep iti CPR’),
- Ti kinainget ti kayatyo a medikal a pannakataripato,
- No kayatyo ti mayospital ken iti babaen ti ania a kondision, ken
- No kayatyo ti artipisial a nutrisyon babaen iti tubo a pangidalanan iti taraon (kitaen ti website ti Kōkua Mau para iti pulyeto ti ‘Tube Feeding’)

DAGITI MASANSAN A MASALSALUDSOD (FAQ)

Kasanoak a mangala iti kopya ti pormas ti POLST?

Dakayo wenco ti provider yo ket mabalinyo ti mangi-download iti pormas ti POLST ken bilbilin para iti doktoryo iti website ti Kōkua Mau: kokuamau.org/polst. Ti website ti Kōkua Mau ket sentro a pangalaan iti impormasion mainaig iti POLST para iti Hawai'i. Kaadduan nga ospital, nursing home, provider ti home health ken hospice kasta pay ti dadduma iti komunidad ket mabalindakay nga ikkan iti pormas, ken maikkandakayo iti sumagmamano a tulong tapno maawatanyo ken masungbatanyo daytoy. Laglagipeno koma a ti pormasyo ti POLST ket masapul a pirmaan ti doktoryo wenco Advanced Practice Registered Nurse (APRN) wenco PA tapno agbalin a balido daytoy. Daytoy a dokumento ken dadduma pay a babasaen a nakasurat iti sabali pay a pagsasao, kas koma kadagiti Advance Directive wenco POLST, ket mabalin a maala manipud iti mangipapaay iti pannakataripato ti salun-aty, doktor, wenco kompanya ti insurance ti salun-at wenco iti website ti Kokua Mau iti kokuamau.org/languages.

Ibilin kadi ti linteg a mangaramidak iti POLST?

Saan. Ti POLST ket boluntario ken addan iti Hawai'i nanipud pay idi Hulio 2009. Nupay kasta, no awan ti POLST, mabalin a kasapulan dagiti Emergency Medical Services (EMS) wenco dadduma pay a provider ti pannakataripato ti salun-at a gandatenda a pagandaren manen ti puso ken panagangsyo no agsardeng dagitoy, uray pay no di yo kayat a maaramid daytoy tapno mapasubli ti puotyo, ken kaykayatyo ti matay iti natural a wagas.

Sadino a maidulin ti pormas ti POLST?

No agnanaed kayo iti balayyo masapul nga idulinyo ti orihinal a lime green ti kolorna a pormas ti POLST iti lugar a nalakayo a mabirokan. Ti napintas a lugar ket iti refrigerator yo nga umuna a pagbirokanto ti empleado ti EMS. Dagiti dadduma pay a nalaka a makita a lugar ket iti likod ti ruangan ti kuwarto, iti lamisaan iti abay ti katre, wenco iti medicine cabinet yo. No agnanaed kayo

HAWAII PERMITS DISCLOSURE OF POLST TO OTHER HEALTH CARE PROFESSIONALS AS NECESSARY	
PROVIDER ORDERS FOR LIFE-SUSTAINING TREATMENT (POLST) - HAWAII	
This form is a copy of the original Provider Order for Life-Sustaining Treatment (POLST) completed by the provider. This Provider Order form is based on the POLST form developed by the National POLST Partnership. This section not completed implies Full treatment for that section. Everyone has the right to receive dignity and respect. Everyone has the right to receive full information and to make informed decisions. POLST is not intended to replace any Advance Directive. <small>Printed Last Name _____ Date Form Prepared _____</small>	
A CARDIOPULMONARY RESUSCITATION (CPR) ** Person has no pulse and is not breathing ** <input type="checkbox"/> Yes CPR - Do Not Attempt Resuscitation (Section B: Full Treatment required) <small>If patient has a pulse, follow orders in Sections B and C</small>	
B MEDICAL INTERVENTIONS ** Person has pulse and/or is breathing ** <input type="checkbox"/> Full Treatment - primary goal of prolonging life by all medically effective means. In addition to treatment described in Selective Treatment and Comfort-Focused Treatment, use intubation, advanced airways, mechanical ventilation, dialysis, and other treatments. <input type="checkbox"/> Selective Treatment - goal of treating medical condition and restoring function while avoiding intensive care and resuscitation. In addition to treatment described in Comfort-Focused Treatment, use intubation, mechanical ventilation, dialysis, and other treatments. <input type="checkbox"/> Comfort-Focused Treatment - goal of providing a sense of meaning and comfort. Focus on comfort with medication by route as needed, use oxygen, suctioning, and manual treatment of airway obstructions. Do not hospitalize unless it is determined needs cannot be met in current location. <small>Do not resuscitate if patient is unconscious or has no pulse. Do not intubate or ventilate unless directed with comfort goals. Patient transfer to hospital only if comfort needs cannot be met in current location.</small>	
C ARTIFICIALLY ADMINISTERED NUTRITION: Always offer food and liquid by mouth if feasible <small>Give directions in next page for information on nutrition & hydration and desired</small> <input type="checkbox"/> No artificial nutrition by tube <small>Defined trial period of artificial nutrition by tube</small> <small>Or Long-term artificial nutrition by tube</small> <small>Artificial nutrition</small>	
D SIGNATURES AND SUMMARY OF MEDICAL CONDITION Discussed with: <small>Please initial the box that best describes your medical condition. You must check one of the boxes below.</small> <input type="checkbox"/> Guardian <input type="checkbox"/> Agent designated in Power of Attorney for Healthcare <input type="checkbox"/> Patient designee/nurse <input type="checkbox"/> Surrogate decision maker <input type="checkbox"/> Other (please specify _____) <input type="checkbox"/> Parent of Minor <small>Signature of Patient or Legally Authorized Representative. My signature below indicates that these orders are consistent with my wishes as signed by LAMP or trusted surrogates as directed in the best interests of the patient who is the subject of this form.</small> <small>Signature required _____ Name (print) _____ Relationship (next to if available)</small>	
<small>Signature of Provider (Physician/APRN/NP licensed in the state of Hawaii). My signature below indicates to the best of my knowledge that these orders are consistent with the person's medical condition and preferences.</small> <small>Printed Name _____ Date _____</small> <small>Provider Signature Required _____ Provider License # _____</small> <small>Summary of Medical Condition _____ Official Copy Only _____</small>	
<small>SEND THIS 2-PAGE FORM WITH PERSON WHENEVER TRANSFERRED OR DISCHARGED. POLST pg 1 of 2</small>	

iti long-term facility, mabalin a maidulin ti pormasyo ti POLST iti medical chart yo a mainayon kadagiti dadduma pay a medikal a bilbilin. Ti kopya ti pormasyo ti POLST iti puraw a papel ket legal.

Masapul kadi a mapirmaan ti pormas ti POLST?

Wen. Masapul nga agpirma ti doktoryo wenco APRN wenco PA iti pormas tapno agbalin daytoy kas "Provider Order" a maawatan ken suroten ti dadduma pay a provider ti pannakataripato ti salun-at, agraman dagiti empleado ti EMS. Kasapulan pay ti pormas ti pirma ti tao a pangiserbian iti pormas wenco ti Power of Attorney for Healthcare wenco Pannakabagida a Palpalubosan ti Linteg.

Ania ti Pannakabagi a Palpalubosan ti Linteg (Legally Authorized Representative - LAR)?

Daytoy ket maysa a tao a makaaramid iti desision para iti pasiente no saanda a kabaelan mismo nga aramiden dagiti desision. Ti LAR ket mabalin a 1) maysa nga ahente a dinutokan ti pasiente babaen iti Power of Attorney for Healthcare, 2) maysa a guardian, 3) maysa a surrogate a dutokan ti pasiente iti tiempo a kabaelanna pay laeng ti mangaramid iti dayta a desision, wenco 4) maysa a surrogate a dutokan ti consensus dagiti interesado a tattao. No saan a kabaelan ti pasiente nga aramiden a mismo dagiti desision, ikeddeng ti kangrunaan a doktor ti pasiente a kasta ti kas. Kalpasanna, maaramid dagiti addang tapno sapulen amin a tattao a nangipakita iti espesial a panangtaripato ken panangisakit iti pasiente ken pamiliar kadagiti pagayatan ti pasiente. Sumaggamano kadagitoy a tattao ket mabalin a pakairamanan ti asawa a saan a nakisina wenco immadayo, nagannak, ken annak, ngem dagiti interesado a tattao ket saan a masapul a mainaig gapu iti panagkabaggian wenco panagasawa. Daytoy a grupo ti tattao ket agpilida iti surrogate nga agaramid iti desision segun iti consensus wenco pagtutulaganda. Daytoy ket kas maiyannurot iti HRS 327E-5.

Ania dagiti desision a mabalin nga aramiden ti Pannakabagi a Palpalubosan ti Linteg?

Mabalin nga aramiden ti Pannakabagi a Palpalubosan ti Linteg ti amin a desision nga aramiden koma ti pasiente malaksid iti maysa mainaig iti surrogate a para-aramid iti desision a dinutokan ti consensus. Ti surrogate a dinutokan ti consensus kas maiyannurot iti HRS 327E-5 ket addaan iti limitasion maipanggep kadagiti desision mainaig saan a panangted wenco panangikkat iti artipisial a nutrision ken pannakaipaay ti danum. Mabalin laeng nga aramiden ti surrogate a dinutokan ti consensus ti desision a saan nga ited wenco ikkaten ti artipisial a nutrision ken pannakaipaay ti danum no agsina a paneknekan ti dua a doktor kadagiti medikal a record ti pasiente a ti artipisial a nutrision ken pannakaipaay ti danum ket papautenna laeng ti ipupusay ken nangato ti posibilidad nga awan ti panagresponde ti sistema ti nerbio ti pasiente iti masakbayan.

No adda pormasko ti POLST masapul ko pay kadi met ti Advance Health Care Directive (AHCD)?

Mairekrekomendar a mangkumpleto kayo met laeng iti Advance Health Care Directive, ngem saan nga inkapilitan daytoy. Ti advance health care directive ti kasayaatan a wagas tapno: a) maipakaammoyo dagiti kayatyo a panagagas, ken b) mangdutok iti ahente nga agakem kas health care power of attorney yo no saanyo a kabaelan ti agsao para iti bukodyo a bagi. Ti pormas ti POLST ket saan nga isu ti husto a wagas a pangdutok iti ahenteyo para iti AHCD, gapu ta ti POLST ket maysa a medikal a bilin. Mabalinyo ti mangala iti ad-adu pay nga impormasion maipanggep kadagiti advance directive manipud iti provider yo wenco manipud iti kokuamau.org/resources/advance-directives website. Ited kadakayo ti kombinasion ti POLST ken AHCD ti kasayaatan a gundaway tapno masuot dagiti kayatyo no dumteng ti tiempo a di yo kabaelan ti agsao para iti bukodyo a bagi.

Kasano no saankon a kabaelan nga iyebkas dagiti kayatyo ken awananak iti POLST?

Babaen iti ACHD, nasken a mangdutok kayo iti health care power of attorney a mabalin nga agsao para kadakayo no saanyon a kabaelan ti agsao para iti bukodyo a bagi. Mabalin a kumpletoen ti doktoryo wenco APRN wenco PA ti pormas ti POLST kadua ti dinutokanya a Power of Attorney for Healthcare wenco Pannakabagi a Palpalubosan ti Linteg maibasar kadagiti ammoda a pagyatanyo.

Ania a situasion ti pakausaran ti pormas ti POLST?

Ti nakumpleto ken napirmaan a pormas ti POLST ket maysa a medikal a bilin nga agtalinaed kadakayo no maibuyahe kayo iti nagbabaetan dagiti pannakataripato, addakay man iti ospital, iti pagtaengan wenco iti pasilidad ti napaut a pannakataripato. Nadisenyo a mausar ti pormas ti POLST tapno maiyebkas dagiti medikal a bilbilinyo kadagiti provider ti pannakataripato ti salun-at agraman dagiti paramedic a sumangpet kalpasan a matawagan ti 9-1-1.

Apay a lime green ti kolor ti Pormas ti POLST?

Ti lime green a pormas ket narangrang ti kolona tapno nalaka a masarakan no kasapulan ken gapu ta nalawag ti kopyana iti puraw a papel. Ti puraw a kopya a nakumpleto a husto, ken pinirmaan ti maysa a doktor wenco APRN wenco PA ket legal ken balido met laeng. Bigbigento pay daytoy dagiti provider ti pannakataripato ti salun-at agraman dagiti empleado ti EMS.

Para iti kabaroan nga impormasion maipanggep iti POLST ken tapno i-download ti PDF file ti opisial a pormas ti POLST (para kadagiti provider) mapankay koma iti: kokuamau.org/polst

Para iti ad-adu pay nga impormasion, makiuman iti Kōkua Mau iti info@kokuamau.org wenco 808-585-9977 (ingles laeng).

Kōkua Mau

kokuamau.org

P.O. Box 62155

Honolulu HI 96839

Panid 2 ti 2 - Pannarabay iti Konsyumer maipanggep iti POLST - Ippaay kadakayo ti Kōkua Mau, nanipud idи Mayo 2023, iti kokuamau.org/polst